

# ICULD-0028 Basque: 2015 Data

## 1. Citation

Full Citation: Elordieta, Gorka, Lee, Seunghun J., Selkirk, Elisabeth, Johnson, Kiara Erica, Kato, Kiho, Tũaño, Chrisanne M. (2021) Basque: 2015 Data (ICULD-0028). *ICU Working Papers in Linguistics* 11. pp 167-169.

Short Citation:

Elordieta, G. et al. (2021a) Basque: 2015 Data (ICULD-0028), *ICUWPL13*: 167-169.

## 2. Description

The database ICULD-0028 contains recordings of Basque sentences produced by four speakers in 2015. The Basque in the recordings is a local dialect known as Bizkaiera. All recordings were made in the Basque Country, Spain. The Basque language, also called Euskara, is spoken in the Basque region in Spain and France. There are an estimated 751,500 speakers of Basque or Euskara. It is a language isolate and has varieties with or without pitch accent.

## 3. DB Information

DB number: ICULD-0028

QR code to data set 1 website

DB Title: Basque: data set 1

DB Type: PDF and Searchable Database

DB Year: 2020

Media Type: Text, Audio, Plots

DB Duration: 19.1 minutes

DB Link: <https://ecppt.aa-ken.jp/basque.html>

DB Author: Lee, Seunghun J.; Elordieta, Gorka

DB Funding: Effects of Syntactic Constituency on Phonology and Phonetics of Tone (ECPPT), Division Of Behavioral and Cognitive Science, National Science Foundation (#1147083) (2012-2016)

DB Access: Materials may be used for research purpose only. Use the form on the archive website to request access. Any inquiries should be sent to Language DB ICU at [icu.langdb@gmail.com](mailto:icu.langdb@gmail.com). The form can be accessed via this link. <https://forms.gle/wtVB8CWWpQFUytYo8>



#### 4. Item List

<b>EUS001-</b>		
<b>ID</b>	<b>Basque</b>	<b>English</b>
<b>001</b>	Amuma argalen mandarina gustatzen zaraz	They have liked thin grandmothers tangerine
<b>002</b>	Mirenen lagunak alaba gustatzen zaraz	They have liked Miren's friends' daughter

<b>EUS002-</b>		
<b>ID</b>	<b>Basque</b>	<b>English</b>
<b>001</b>	Mirenen amumari liburua emon dotzo	Miren's grandmother has been given a book
<b>002</b>	Amumari liburua emon dotzo	A book has been given to the grandmother
<b>003</b>	Mirenen amumari liburu lodixak emon dotzoz	Miren's grandmother has been given thick books
<b>004</b>	Amumari liburu lodixak emon dotzoz	Thick books have been given to the grandmother
<b>005</b>	Mirenen lagunak Amaiari liburuak emon dotzez	Miren's friends have given books to Amaia
<b>006</b>	Mirenen lagunak Amaien alabari liburuak emon dotzez	Miren's friends have given books to Amaia's
<b>007</b>	Mirenen lagunak liburua gustatzen zaraz	They have liked Miren's friends book
<b>008</b>	Mirenen lagunak liburu lodixa gustatzen zaraz	They have liked Miren's friends thick book
<b>009</b>	Mirenen lagunak alaben liburua gustatzen zaraz	They have liked Miren's friends' daughter's book
<b>010</b>	Amuma argalen mandarina biguna gustatzen zaraz	They have liked thin grandmothers soft tangerine
<b>038</b>	Mirenen amumari liburuak emon dotzez	Miren's grandmother has been given books
<b>039</b>	Amumari liburu emon dotze	A book has been given to the grandmother
<b>040</b>	Mirenen amumari liburu lodixak emon dotzez	Miren's grandmother has been given thick books
<b>041</b>	Amumari liburu lodixak emon dotzez	Thick books have been given to the grandmother
<b>042</b>	Amaien lagunari mandarinak emon dotzez	Amaia's friend has been given tangerines
<b>043</b>	Edurneri liburua emon dotze	A book has been given to Edurne
<b>044</b>	Nagoren amumari mandarina bigunak emon dotzez	Nagore's grandmother has been given soft tangerines
<b>045</b>	Mirenen seme-alabak Nagoreri biberoiak emon dotzez	Miren's children have given baby bottles to Nagore
<b>046</b>	Nagoren lagunak Amagoien nebari mandarinak emon dotzez	Nagore's friend has given tangerines to Amagoia's brother
<b>047</b>	Edurnen seme-alaben babero berdea gustatzen zaraz	They have liked Edurne's children green bib
<b>048</b>	Amaien umien lagunak baberua gustatzen zaraz	They have liked Amaia's kid's friends' bib

<b>049</b>	Nagoren umiari erregaluak emon dotzez	Presents have been given to Nagore's kid
<b>050</b>	Naiari baberua emon dotze	Naia has been given a bib
<b>051</b>	Amaien lagunari liburu berrixak emon dotzez	Amaia's friend has been given new books
<b>052</b>	Abadiari liburu berrixak emon dotzez	The Priest has been given new books
<b>053</b>	Amaien seme-alabak Edurneri liburuak emon dotzez	Amaia's Children have given books to Edurne
<b>054</b>	Mirenen alabak Edurnen lagunari mandarinak emon dotzez	Miren's daughter has given tangerines to Edurne's friend
<b>055</b>	Nagoren amumen lagunen liburua gustatzen zaraz	They have liked Nagore's grandmothers' friend's book
<b>056</b>	Mirenen nebak lagunari Amaien liburuak emon dotzez	Miren's brother has given Amaia's books to a friend
<b>057</b>	Nagoren amumak umiari Mirenen liburuak emon dotzez	Nagore's grandmother has given Miren's books to a kid
<b>058</b>	Amagoien seme-alabak lagunari liburu berrixak emon dotzez	Amagoia's children have given new books to a friend
<b>059</b>	Mirenen seme-alabak Amaien umiari Nagoren liburuak emon dotzez	Miren's children have given Nagore's books to Amaia's kid
<b>060</b>	Irenen lagunak Amaien umiari babero ilunak emon dotzez	Irene's friend has given dark bibs to Amaia's kid
<b>061</b>	Amagoien amumak Irenen lagunari liburu berrixak emon dotzez	Amagoia's grandmother has given new books to Irene's friend
<b>070</b>	Arrebari babero ilunak emon dotzez	Dark bibs have been given to the sister

### EUS003-

ID	Basque	English
<b>103</b>	Nagoren amumen liburua gustatzen zaraz	They have liked Nagore's grandmothers' book

### EUS004-

ID	Basque	English
<b>076</b>	Mirenen arreba Nagoreri biberioak emon dotzez	Miren's sister has given baby bottles to Nagore

## 5. Notes

- The spelling column represents the romanized rendition of the Basque sentences
- The name ‘Madalen’ it is translated as ‘Madalena’, the Spanish version of the name; since none of the other names were translated it was kept in Basque for accuracy
- There are files that are repetitions of the sentences from above item list which was removed for conciseness. Only the first repetition is listed. Succeeding repetitions do not necessarily have the same ID number.

